

Državni zakonik

za

kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru.

Kos LVI. — Izdan in razposlan dne 10. junija 1903.

Vrečina: (Št. 123 in 124.) 123. Državna pogodba med Avstrijsko-Ogrskim in Saksonskim, da se zabranijo dvojna obdačevanja, ki bi mogla nastati iz rabe davčnih zakonov, veljajočih za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru, oziroma za kraljevino Saksonsko. — 124. Ukaz o neposrednjem občeivanju med c. kr. davčnimi oblastvi in kraljevimi Saksonskimi davčnimi oblastvi v izvršitev državne pogodbe z dne 21. januarja 1903. l.

123.

Državna pogodba z dne 21. januarja 1903. l.

med Avstrijsko-Ogrskim in Saksonskim, da se zabranijo dvojna obdačevanja, ki bi mogla nastati iz rabe davčnih zakonov, veljajočih za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru, oziroma za kraljevino Saksonsko.

(Sklenjena na Dunaju 21. dne januarja 1903. l., po Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu pritrjena 7. dne marca 1903. l.; pritrčili sta se izmenjali na Dunaju 21. dne marca 1903. l.)

M i F r a n c J o ž e f P r v i,
po milosti Božji cesar avstrijski,
 apostolski kralj ogrski; kralj češki, dalmatinski, hrvaški, slavonski, gališki, vladimerski in ilirski; nadvojvoda avstrijski; veliki vojvoda krakovski; vojvoda lotarinški, saleburški, štajerski, koroški, kranjski, bukovinski, gorenje in dolenje sleški; veliki knez erdeljski; mejni grof moravski; pokneženi grof habsburški in tirolski itd. itd.

dajemo s tem na znanje in poročamo:

Ker se je med Našimi pooblaščenecema in med pooblaščenecema Njegovega Veličanstva kralja saksonskega, da se zabranijo dvojna obdačevanja, 21. dne januarja 1903. l. na Dunaju podpisala pogodba, ki se glasi dobesedno tako:

**Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski,
kralj češki itd. in apostolski kralj ogrski**

in

Njegovo Veličanstvo kralj saksonski

navdana z željo, da se odstranijo dvojna obdačevanja, ki bi mogla nastati iz rabe davčnih zakonov, veljajočih za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru, oziroma za kraljevino saksonsko, sta v namen, skleniti o tem pogodbo, imenovala za svoje pooblaščenca:

**Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski,
kralj češki itd. in apostolski kralj ogrski:**

Svojega sekcijškega načelnika v finančnem ministrstvu drja Roberta Meyerja in

Svojega sekcijškega svetnika v finančnem ministrstvu drja Richarda Reischea,

in

Njegovo Veličanstvo kralj saksonski:

Svojega ministrskega ravnatelja v finančnem ministrstvu, tajnega svetnika drja Otona Schroederja in

Svojega tajnega finančnega svetnika v finančnem ministrstvu, Ernesta Justa,

ki so, ko so si priobčili in medsebojno pripoznali svoja pooblastila, pridržujé pritrtilo, dogovorili in sklenili nastopno pogodbo.

Člen 1.

Avstrijskim, oziroma saksonskim državljanom naj se, pridržujé določila v členih 2 do vštévši 4, nalagajo neposrednji državni davki samo v tisti državi pogodnici, v kateri imajo svoje bivališče, ako tega ni, samo v državi, v kateri bivajo.

Z istim pridržkom se nalagajo avstrijskim, oziroma saksonskim državljanom, ki imajo v obeh državah bivališče, neposrednji državni davki samo v državi, v kateri imajo državljanstvo.

Bivališče v zmyslu tega dogovora je v tistem kraju, v katerem ima kdo stanovališče z okolnostmi, iz katerih se lahko sklepa, da ga hoče trajno obdržati.

Člen 2.

Brez ozira na državljanstvo ali bivališče davčnega zavezanca se nalagajo posesti zemljišča in poslopja in obratu stalnega obrta, in pa iz teh virov

izvirajočemu dohodku neposrednji državni davki samo v tisti državi, v kateri je posestvo zemljišča ali poslopja, ali v kateri se vzdržuje obratovališče za izvrševanje obrta. Za obratovališča veljajo podružnice, tvorišča, zaloge, kontoarji, kupna ali prodajna mesta in druge opravilne uredbe za izvrševanje stalnega obrta po podjetniku samem, deležniku opravila, prokuristu ali drugih stalnih zastopnikih.

Ako so obratovališča istega obrtnege podjetja v obeh ozemljih, naj se neposrednji državni davki nalagajo v vsakem ozemlju po izmeri obrata, vršéga se iz tuzemskih obratovališč.

Gledé davčnega ravnanja s hipotečnimi terjatvami in gledé dohodka iz njih ostane neomejena uporaba zakonitih določil, veljajočih v kraljevinah in deželah, zastopanih v državnem zboru, oziroma na Saksonskem.

Člen 3.

Ako naj se v zmyslu avstrijskega zakona o neposrednjih osebnih davkih z dne 25. oktobra 1896. l. obresti in rentni prejemi obdačujajo z odbitkom, se bode izvrševalo to neomejeno.

S tem pa obdačevalna pravica, ki gre saksonski državi po saksonskih zakonih, ni nikakor prizadeta.

Člen 4.

Plače, pokojnine in čakarine, ki se plačujejo iz kake državne blagajnice (kronske blagajnice, dvorne blagajnice, deželne blagajnice), naj se z neposrednjimi davki obdačujajo samo v državi, ki jih mora izplačevati.

Člen 5.

Med strankama pogodnicama je porazumljenje o tem, da je dopolnilni davek, ki stopi v kraljevini saksonski v moč 1. dne januarja 1904. l. (zakon z dne 2. julija 1902. l.) v zmyslu §. 9, odstavka 2 in §. 127, odstavka 1 v avstrijskem zakonu o neposrednjih osebnih davkih z dne 25. oktobra 1896. l., smatrati za obdačevanje, enakovrstno z občno pridobnino, oziroma za posebno neposrednje obdačevanje.

Člen 6.

S to pogodbo se ne izpreminjajo posebni dogovori o davčnem ravnanju z avstrijskimi, na Saksonskem nastavljenimi in s saksonskimi carinskimi in železničnimi uradniki, nastavljenimi v kraljevinah

in deželah, zastopanih v državnem zboru, ter določila trgovinskih in carinskih pogodeb in pogodeb, zadevajajočih plovstvo po Labi.

Člen 7.

O posebnih določilih, morda še potrebnih, da se kolikor moči odstrani dvojno obdačevanje takih oseb, ki so tako avstrijski kakor saksonski državljani in imajo hkratu v obeh ozemljih svoje bivališče, se dogovorita stranki pogodnici, kadar stvar takó nanese, in ukreneta dogovoru primerne odredbe.

Člen 8.

Določila te pogodbe stopijo v moč v ozemljih obeh strank pogodnic z veljavnostjo od 1. dne januarja 1902 l.

Vsaka stranka ima pravico odpovedati pogodbo. Ako se odpove v času od 1. dne januarja do vštetelega 30. dne septembra kakega koledarskega leta, izgubi pogodba moč in veljavo že za koledarsko leto, ki sledi odpovedi. Ako se odpove v času od 1. dne oktobra do vštetelega 31. dne decembra kakega koledarskega leta, velja pogodba za razveljavljeno še-le od drugega koledarskega leta, ki sledi.

Na Dunaju, 21. dne januarja 1903. l.

(M. P.) Dr. **Robert Meyer** s. r.

(M. P.) Dr. **Richard Reisch** s. r.

(M. P.) **Otto Schroeder** s. r.

(M. P.) **Ernst Just** s. r.

smo to pogodbo, ko smo preskusili vse njene člene, odobrili in potrdili ter obljublamo s Svojo cesarsko in kraljevo besedo za Nas in Naše naslednike, da se je bomo po vsej njeni vsebini zvesto držali in držati ukazali.

V potrdilo tega smo to listino svojeručno podpisali in dali nanjo pritisniti Svoj cesarski in kraljevski pečat.

Tako narejeno v Budimpešti sedmega dne marca v letu milosti tisoč devetsto tretjem Našega cesarjevanja v petinpetdesetem.



Franc Jožef s. r.

Agenor grof Gołuchowski s. r.

Po Najvišjem povelju Njegovega cesarskega in kraljevega apostolskega Veličanstva:

Aleksander vitez **pl. Suzzara** s. r.,
sekcijiski načelnik.

Spređaj stoječa državna pogodba se na podstavi §. 285 zakona z dne 25. oktobra 1896. l. (drž. zak. št. 220) o neposrednjih osebnih davkih razglašá za veljavnostjo za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru.

Na Dunaju, 19. dne maja 1903.

Böhm s. r.

124.

Ukaz finančnega ministrstva z dne 19. maja 1903. l.

o neposrednjem občevanju med c. kr. davčnimi oblastvi in kraljevimi saksonskimi davčnimi oblastvi v izvršitev državne pogodbe z dne 21. januarja 1903. l. (drž. zak. št. 123).

C. kr. davčna oblastva se s tem pooblašajo, izvršujê državno pogodbo s kraljevino saksonsko z dne 21. januarja 1903. l. (drž. zak. št. 123), da se zabranijo dvojna obdačevanja, dajati kraljevim

saksonskim davčnim oblastvom na vprašanja pojasnila v stvareh neposrednjih davkov iz spisov, ki so na uradu.

Hkratu se pooblašajo, da se, ako pride tako, sê svoje strani zaradi kakih potrebnih pojasnil v davčnih stvareh dogovorê neposredno s saksonskimi davčnimi oblastvi (okrožnimi davčnimi sveti in okrajnimi davčnimi dohodki), ki imajo enake ukaze od saksonske vlade.

Na tako dobljena pojasnila je po dogovoru popolnoma uporabljati določila obojestranskih državnih zakonov, zlasti davčnih zakonov o dolžnosti molčêčnosti. Uradni spisi se ne smejo pošiljati.

Böhm s. r.